

400 slovenskih knjig v 27 jezikih

Frankfurtski knjižni sejem Knjige slovenskih avtoric in avtorjev so tačas na vidnem mestu tudi na stojnicah nemških založb in v mestnih knjigarnah. Med najbolj izpostavljenimi so Drago Jančar, Maja Haderlap, Goran Vojnovič. Od danes sejem odprt vsem obiskovalcem

Martin Lissiach

FRANKFURT Danes stopa 75. knjižni sejem v Frankfurtu, ki bo na ogled do nedelje, v drugo polovico letošnje izvedbe. Od 14. ure bo vstop omogočen vsem obiskovalcem, doslej so si ga pa lahko ogledali le založniki in knjižni operaterji. Morda je čas za prve impresije o podobi Slovenije, ki je letos častna gostja enega od najpomembnejših knjižnih sejmov na svetu. V samem slovenskem paviljonu je omenjeno, da je v Frankfurtu razstavljenih štiristo slovenskih knjig v sedemindvajsetih jezikih, ki jih je izdalo sto trideset založb v tridesetih državah.

Obe nadstropji največje hale na sejmišču največjega mesta zvezne dežele Hessen sta namenjeni založništvu v nemškem jeziku. Tu se s svojimi veličastnimi stojnicami predstavljajo javnosti založniški koncerni. Med najuglednejše nemške založbe sodi tudi Fischer, ki je letos izdala prevod romana Maruše Kreše *Da me je strah*. Slavoj Žižek je njihov hišni avtor. Včeraj je bilo predvideno njegovo sodelovanje na pogovoru na stojnici nemškega dnevnika Die Zeit, ampak je filozof odpovedal svojo prisotnost. Vodja dogodka je namignil tudi na napeto dogajanje preteklih dni. O tem piše na primer tudi Frankfurter Allgemeine Zeitung, ki sodi med vodilne nemške medije.

Pri založbi Wallstein iz Göttingena sta izšla prevoda zbirk kratke proze Aleša Štegra *Bogovi se nam smeji*jo in antologije kratke proze Mojce Kumerdej. Zelo viden je na sejmu tudi Drago Jančar, saj je roman *Ob nastanku sveta* pravkar izšel tudi v nemščini.

Bocensko-dunajska založba Folio je na vidno mesto postavila prevod romana Gorana Vojnoviča *Dordić se vrača*, potem ko je že izdala roman *Če furji raus*. Ob Vojnoviču stoji tudi prevod romana *To noč sem jo videl* Draga Jančarja.

Od Cvetke Lipuš do Kosovela

Tem gre dodati slovenske avtorice, ki pišejo izvirno v nemščini.

Založba Wieser - Drava predstavlja slovensko književnost v 30 knjigah

ni. Slovenka Tamara Štajner, ki živi že več let na Dunaju, ima svoje mesto v tretji hali frankfurtskega sejmišča. Maja Haderlap je znamenito ime, ravno včerajšnji frankfurtski dnevnik je z novico napovedal njen večerni nastop. Pravkar je izšel njen novi roman z naslovom *Nachtfrauen* (Gospa noči). Prekmurka Ana Marwan piše v slovenščini in nemščini. Prevod romana *Zabubljena*, ki je prejel kritično sitoto, je izšel pri avstrijski založbi Otto Müller, ki je izdala tudi Cvetko Lipuš in prevod izbora Kosovelovih pesmi.

Kar se avstrijskih založb tiče, ne moremo mimo Wieserja - Drave. Na njeni stojnici je na razpolago celotna zbirka Slovenische Bibliothek, na platnici vsake od trideset knjig je navedeno tudi Založništvo tržaškega tiska. Razpon avtorjev je širok: od Cankarja mimo Voranca vse do Dušana Jelinčiča ter Petra Handkeja in Aleša Debeljaka. Pri skupni stojnici nekaterih avstrijskih



Drago Jančar v nemškem paviljonu Prevodi slovenskih avtorjev so lepo vidni tudi zunaj slovenskega paviljona. FOTO MLIS



V mestnih knjigarnah Tudi tu slovenske knjige. FOTO MLIS



Pop zvezda Slovenski filozof in njegove knjige. FOTO MLIS

založnikov je na razpolago tudi prevod zbirke lirike Aceta Mermolje z naslovom *Taschenalmanach - Žepni almanah*, ki je izšla pri dunajski založbi Hernalds.

Morda ni očesu v malem morju založb in impozantnih halah frankfurtskega sejmišča vidno čisto vse in predvsem ni merodajen učinek sejma na

knjižno okolje zunaj njega.

Drugi zorni kot o zaznavnosti slovenske književnosti v Nemčiji ponujajo knjigarne. V samem središču Frankfurta stoji na primer na več nadstropjih knjigarna Hugendubel. Na samem vrhu piramide knjig esejev v ospredju vabiralec slovenska filozofska pop zvezda Slavoj Žižek. Na vho-

du pa stoji druga piramida, ki je posvečena knjižnemu sejmu z desetimi knjigami slovenskih avtorjev v nemščini. Med temi so tudi *Črni plamen*, *Nekropola* (tako roman kot strip), že vsi naštetih avtorji in marsikateri drugi, kot so Miha Mazzini, Vinko Möderdorfer, Roman Rozina, Andrej Blatnik, Tomaž Šalamun ter

številne avtorice: od Suzane Tratnik do Erice Johnson Debeljak in Nataša Kramberger.

Zadnji preizkus s prepoznavnostjo Slovenije je bil knjižni antikvariat družbe Oxfam. V sami izložbi ponuja dva romana Ane Marwan, turistične vodnike po Sloveniji in literarizirani vodnik po Sloveniji Aleša Štegra.

Ne samo knjige, tudi razstave

V Frankfurtu Na ogled postavili tudi Prešernove rokopise in ilustracije Samire Kentrić

FRANKFURT Promocija slovenske kulture v Frankfurtu se širi tudi v obliki številnih literarnih srečanj s slovenskimi gosti tako na sejmu kot po mestu. Prav tako zasedajo vidno mesto številne razstave.

Nedaleč od mestnih stolpnic stoji rojstna hiša Johanna Wolfgang von Goetheja, ki so jo po vojni postavili na novo in kjer je danes ne le muzej nemškega velikana svetovne književnosti, ampak tudi glavni



Goethejeva rojstna hiša Tu so na ogled Prešernovi rokopisi. MLIS

nemški muzej romantike. Tu je sedaj na ogled razstava o Francetu Prešernu in slovenski romantiki, ki sta jo pripravila Urška Perenič in Igor Grdina. Na ogled so reprodukcije Prešernovih rokopisov. Nekaj pozornosti je namenjena tudi Luizi Pesjakovi. S spletno povezavo lahko obiskovalci prislusnejo Prešernovim pesmim v nemščini na spletišču RTV Slovenije.

Alma Karlin je posvečena

manjša razstava v kulturnem centru Haus am Dom in nosi naslov *Alma Maksimilijana Karlin - pisateljica*. Pripravili so jo Pokrajinski muzej Celje, Muzej novejšje zgodovine Celje in Slovenski etnografski muzej. Gre po večini za zbirko navadkov iz njenih številnih romanov, ki so nastali ob njenih prvih potovanjih.

Na fascinantnem otoku na reki Majni stoji stolp, kjer poteka festival knjige umetnika *HOW(EVER) Portikus Art Book Festival*, kjer stoji tudi eden od znamenitih prepoznavnih kioskov slovenskega oblikovalca Saše Mächtiga.

V eni od osrednjih frankfurtskih galerij Schirn Kunsthalle v srcu mestnega jedra je na ogled

razstava *Luv birds in dead angels* avtorice Maruše Sagadin. Razstava o razvoju mobilne telefonije v Sloveniji in Nemčiji je na ogled v umetniških prostorih Muzeja za komuniciranje v sodelovanju s Tehniškim muzejem Slovenije.

Nedaleč od Frankfurta v kraju Bad Berleburg pa so na ogled risbe iz knjige Samire Kentrić *Balkanalijske*, ki je izšla v nemškem prevodu. Slovenska ilustratorica sodeluje tudi na prikazu slovenske ilustracije z naslovom *Nepričakovano razkošje*, ki stoji v sklopu slovenske nacionalne stojnice na knjižnem sejmu, za katero je napisala tudi besedila. Na ogled so risbe več kot tridesetih ilustratorjev. **Mlis**